KnI 92. Kañcūka from the Kanaganahalli stūpa

Vincent Tournier

Author of digital edition: Vincent Tournier

Identifier: DHARMA_INSKanaganahalli00092

Repository: Kanaganahalli (tfb-kanaganahalli-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSKanaganahalli00092.xml

Language: Middle Indo-Aryan [Southern Brāhmī (unspecified)]

Commit: 2026-10-22 02:04 (be11620), last modified 2026-09-17 05:18 (c5af99e)

Edition

〈1〉 t(o)ḍakulasa kacūkāniyāt(a)na

Apparatus

〈1〉 kacūkāniyāt(a)na ◇ *kacūkā ni(cā)tāna* N&vH • Zin 2018, p. 99 reads *toḍakulasa kacha kāniyo bhāna*, which does not make sense. The mark above the left arm of the *ya*, interpreted by the previous editors as a *cā*, is probably just an accident of engraving, by a hand whose skills were limited. A similar unnecessary stroke may be seen to the left of the *t(o)*. See Cone 2001–2010, s.v. *niyyātana*; Edgerton 1953, s.v. *niryātanā*. See also von von Hinüber 2016, n. 46. My understanding of *kacūkāniyāt(a)na* as a compound is tentative. An alternative would be to understand *kacūkā niyāt(a)na* as two nominatives, in which case the phrasing would be that of a donative record. However, and even if *niryātana* is an attested synonym of *dāna*, I think that the choice of word was informed by the wish to label a scene representing (as symbolised by the *bhṛṅgāra*) the handing over of the encasing slabs from the donors to the monks in charge of the *caitya*.

Translation

The consigning of the dome slabs of Toḍa's family.

Bibliography

This edition, based on photographs, by Vincent Tournier. Encoded in XML by Fu Fan in May 2025.

Primary

[N&vH] Nakanishi, Maiko & Oskar von Hinüber. 2014. *Kanaganahalli inscriptions*. Annual report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2013, Vol. 17, Supplement. Tokyo: International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University. Pages 67–68, section II.4, item 23.

[MASI] Poonacha, K. P. 2011. *Excavations at Kanaganahalli (Sannati), taluk Chitapur, dist. Gulbarga, Karnataka*. Memoirs of the Archaeological Survey of India 106. New Delhi: Archaeological Survey of India. Page 467, item 138, plate CXLI, item 4, plate CII.